



TARTU ÜLIKOOL
Õigusteaduskond

EESTI-INGLISE-EESTI ÕIGUSTERMINOLOOGIA

Koolituse eesmärgiks on tutvustada õigustõlkijatele üldise õiguse maade ja rahvusvahelise õiguse termineid, et nad tuleksid oma igapäevatoos hõlpsasti toime nende tõlkimisega eesti ja inglise keelde ning seeläbi muutuks nende koostöö juristidega tõhusamaks.

Koolituse auditoorse töö maht on **32 akadeemilist tundi**, mis jaguneb kaheksaks 4-tunniseks õppepäevaks ajavahemikus **6. veebruar kuni 16. mai 2018**. Auditoorne töö toimub **Tallinnas**.

Käsitletavad valdkonnad ja koolitust läbi viivad lektorid:

- Rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamine (4 tundi) – **Sören Meius**, rahandusministeeriumi ettevõtluse ja arvestuspoliitika osakonna nõunik (rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamise valdkond)
- Halduskohtumenetlus pagulaste kontekstis või pagulasi puudutav õigus (4 tundi) – **Villem Lapimaa**, Tallinna Ringkonnakohtu kohtunik/kohtu esimees
- USA ja Eesti kriminaalmenetlus võrdluses (8 tundi) - **Andreas Kangur**, Tartu Ülikooli kriminaalprotsessi lektor, *PhD*
- Ehitus- ja planeerimisõigus (8 tundi) – **Sandra Mikli**, justiitsministeeriumi avaliku õiguse talituse nõunik, ehitus- ja planeerimisõiguse kodifitseerimise töörühma juht
- USA ja Eesti ning Inglise tsiviilkohtumenetlus (8 tundi) – **Andreas Kangur**, Tartu Ülikooli kriminaalprotsessi lektor, *PhD*

Koolituse läbinud teavad nimetatud valdkondade olulisemaid põhimõtteid, termineid ja nende eestikeelseid tõlkevasteid ning olulisemaid erinevusi asjaomase õigussüsteemi ja Eesti õiguse vahel.

Koolituse maksumus on 516 eurot (sh käibemaks). Koolituse hinna sisse kuuluvad nii õppematerjalid kui ka kohvipausid. Programmist on võimalik valida ka üksikuid õppepäevi (4 akadeemilist tundi) maksumusega 90 eurot (sh käibemaks).

Soodustus ühest asutusest kahe või enama osavõtja korral on –10%. Füüsilisest isikust maksjad saavad tulumaksusoodustust (õppetasu on käsitatav koolituskuluna tulumaksuseaduse § 26 lg 2¹ tähenduses).

Registreerumine on avatud õigusteaduskonna kodulehel **www.oi.ut.ee** rubriigis „Täiendusõpe“ 30. jaanuarini 2018.

Otselink koolitusele on leitav [SIIN](#)

Info: Roveena Kapp, tel 737 6063, e-post: roveena.kapp@ut.ee
